

Rom 10:1 **ΑΔΕΛΦΟΙ** adelphoi **broeders !**  
GEUJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80  
**Η** hē **ΜΕΝ** men **ΕΥΔΟΚΙΑ** eudokia **ΤΗΣ** tēs **ΕΜΗΣ** emēs **ΚΑΡΔΙΑΣ** kardias **ΚΑΙ** kai **Η** hē **ΔΕΗΣΙΣ** deēsis **ΠΡΟΣ** pros **ΤΟΝ** ton  
**het** **inderdaad** **welbehagen** **van-het** **mijn** **hart** **en** **de** **smeekbede** **naar-toe** **de**  
DE / HET l\_ 1nv ev v G3588 INDERDAAD part G3303 WEL+TOESCHIJNEN-heid, welbehagen zn; 1nv ev v G2107 DE / HET l\_ 2nv ev v G3588 MIJN vb 1 2nv ev v G1699 HART zn; 2nv ev v G2588 EN, ook vgw G2532 DE / HET l\_ 1nv ev v G3588 BINDING, smeekbede zn; 1nv ev v G1162 NAARTOE vzt G4314 DE / HET l\_ 4nv ev m G3588

**ΘΕΟΝ** theon **ΥΠΕΡ** huper **ΑΥΤΩΝ** autōn **ΕΙΣ** eis **ΣΩΤΗΡΙΑΝ** sōtērian  
**God** **ten-behoeve-van** **hen** **tot-in** **redding**  
PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 TOT-IN vzt G1519 REDDEN-heid, redding zn; 4nv ev v G4991

Rom 10:2 **ΜΑΡΤΥΡΩ** marturō **ΓΑΡ** gar **ΑΥΤΟΙΣ** autois **ΟΤΙ** oti **ΖΗΛΩΝ** zēlon **ΘΕΟΥ** theou **ΕΧΟΥΣΙΝ** echousin **ΑΛΛ** all **ΟΥ** ou  
**lik-geef-getuigenis** **want** **voor-hen** **dat** **geestdrift** **van-God** **zij-hebben** **maar** **niet**  
MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1 ev G3140 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 KOKEND, felheid, geestdrift, jaloezie zn; 4nv ev m G2205 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192 ANDER, maar vgw G235 NIET bijw ontk abs G3756

**ΚΑΤ** kat **ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ** epignōsin  
**kat** **overeenkomstig** **besef**  
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 OP+KENNING, erkenning, besef zn; 4nv ev v G1922

Rom 10:3 **ΑΓΝΟΥΝΤΕΣ** agnoountes **ΓΑΡ** gar **ΤΗΝ** tēn **ΤΟΥ** tou **ΘΕΟΥ** theou **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** dikaiosunēn **ΚΑΙ** kai **ΤΗΝ** tēn **ΙΔΙΑΝ** idian **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** dikaiosunēn  
**onwetend-zijnde** **want** **de** **van-de** **God** **rechtvaardigheid** **en** **de** **eigen** **rechtvaardigheid**  
ON+KENNEN, onwetend-zijn wd HO tt act 1nv mv m G50 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET l\_ 4nv ev v G3588 DE / HET l\_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343 EN, ook vgw G2532 DE / HET l\_ 4nv ev v G3588 EIGEN bn 4nv ev v G2398 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343

**ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ** zēoutentes **ΣΤΗΣΑΙ** stēsai **ΤΗ** tē **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗ** dikaiosunē **ΤΟΥ** tou **ΘΕΟΥ** theou **ΟΥΧ** ouch **ΥΠΕΤΑΓΗΣΑΝ** hupetagēsan  
**zzoekende** **te-staan** **aan-de** **rechtvaardigheid** **van-de** **God** **niet** **zij-werden-onderschikt**  
ZOEKEN wd HO tt act 1nv mv m G2212 STAAN wo FE -- act G2476 DE / HET l\_ 3nv ev v G3588 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn; 3nv ev v G1343 DE / HET l\_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 NIET bijw ontk abs G3756 ONDER+ZETTEN, onder-schikken wa FE vt pas 3 mv G5293

Rom 10:4 **ΤΕΛΟΣ** telos **ΓΑΡ** gar **ΝΟΜΟΥ** nomou **ΧΡΙΣΤΟΣ** christos **ΕΙΣ** eis **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** dikaiosunēn **ΠΑΝΤΙ** panti **ΤΩ** tō **ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ** pisteuonti  
**einde** **want** **van-wet** **Christus** **tot-in** **rechtvaardigheid** **voor-elke** **degene** **gelovendi**  
EINDE, tol zn; 1nv ev o G5066 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WET zn; 2nv ev m G3551 GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547 TOT-IN vzt G1519 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343 ALLES, elk bn 3nv ev m G3956 DE / HET l\_ 3nv ev m G3588 GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 3nv ev m G4100

Rom 10:5 **ΜΩΥΣΗΣ** mōusēs **ΓΑΡ** gar **ΓΡΑΦΕΙ** graphēi **ΤΗΝ** tēn **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** dikaiosunēn **ΤΗΝ** tēn **ΕΚ** ek **ΝΟΜΟΥ** nomou **ΟΤΙ** oti **Ο** ho **ΠΟΙΗΣΑΣ** poiēsas  
**Mozes** **want** **schrijft** **de** **rechtvaardigheid** **de** **van-uit** **wet** **dat** **de** **doende**  
MOZES zn 1nv ev m G3475 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 SCHRIJVEN wa HO tt act 3 ev G1125 DE / HET l\_ 4nv ev v G3588 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343 DE / HET l\_ 4nv ev v G3588 VAN-UIT vzt G1537 WET zn; 2nv ev m G3551 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET l\_ 1nv ev m G3588 DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160

**ΑΥΤΑ** auta **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** anthrōpos **ΖΗΣΕΤΑΙ** zēsetai **ΕΝ** en **ΑΥΤΗ** autē  
**ze** **mens** **zal-leven in** **haar**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444 LEVEN wa HO tt mid 3 ev G2198 IN vzt G1722 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846

Rom 10:6 **Η** hē **ΔΕ** de **ΕΚ** ek **ΠΙΣΤΕΩΣ** pisteōs **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗ** dikaiosunē **ΟΥΤΩΣ** houtōs **ΛΕΓΕΙ** legei **ΜΗ** mē **ΕΙΠΗΣ** eipēs **ΕΝ** en **ΤΗ** tē  
**de** **echter** **van-uit** **geloof** **rechtvaardigheid** **houtōs** **zegt** **toch-niet** **dat-jij-zal-zeggen** **in** **het**  
DE / HET l\_ 1nv ev v G3588 ECHTER vgw G1161 VAN-UIT vzt G1537 GELOOF zn; 2nv ev v G4102 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn; 1nv ev v G1343 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 LEGGEN, zeggen ww: HO tt act 2 ev G2036 IN vzt G1722 DE / HET l\_ 3nv ev v G3588

**ΚΑΡΔΙΑ** kardia **ΣΟΥ** sou **ΤΙΣ** tis **ΑΝΑΒΗΣΕΤΑΙ** anabēsetai **ΕΙΣ** eis **ΤΟΝ** ton **ΟΥΡΑΝΟΝ** ouranon **ΤΟΥΤ** tout  
**hart** **van-jou** **wie ?** **zal-omhoog-gaan** **tot-in** **de** **hemel** **tout** **dit**  
HART zn; 3nv ev v G2588 JIJ, jou vo 2 2nv ev G4675 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101 OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt mid 3 ev G305 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l\_ 4nv ev m G3588 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 4nv ev m G3772 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124

**ΕΣΤΙΝ** estin **ΧΡΙΣΤΟΝ** christon **ΚΑΤΑΓΑΓΕΙΝ** katagagein  
**is** **Christus** **naar-beneden-te-leiden**  
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547 NEERWAARTS+LEIDEN, naar-beneden-leiden, aan-land-gaan wa HO tt act G2609

Rom 10:7 **Η** ē **ΤΙΣ** tis **ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ** katabēsetai **ΕΙΣ** eis **ΤΗΝ** tēn **ΑΒΥΣΣΟΝ** abysson **ΤΟΥΤ** tout **ΕΣΤΙΝ** estin **ΧΡΙΣΤΟΝ** christon  
**of** **wie ?** **zal-af dalen** **tot-in** **de** **afgrond** **tout** **is** **Christus**  
OF, dan part G2228 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101 NEERWAARTS+STAPPEN, at dalen, neerdalen wa HO tt mid 3 ev G2597 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l\_ 4nv ev v G3588 GEUJKTJDIG+VERZINKEN, afgrond zn; 4nv ev v G12 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547

**ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΑΝΑΓΑΓΕΙΝ**  
 ek nekrōn anagagein  
**van-uit** **doden** **omhoog-te-leiden**  
 VAN-UIT DODE OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen  
 vzt bn 2nv mv m wo HO tt act  
 G1537 G3498 G321

Rom **ΑΛΛΑ** **ΤΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΕΓΓΥΣ** **COY** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΤΟΜΑΤΙ**  
 10:8 alla ti legei eggus sou to rēma estin en tō stomati  
**maar** **wat ?** **zij-zegt** **nabij** **jou** **de** **uitspraak** **is** **in** **de** **mond**  
 ANDER, maar ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? LEGGEN, zeggen NABIJ, dichtbij JIJ, jou DE / HET STROMEN-resultaat, uitspraak ZIJN wa HO tt act 3 ev IN DE / HET TΩ MOND  
 vgw vo 4nv ev o G235 G5101 G3004 G1451 G4675 G3588 G4487 G2076 ( G1510 ) G1722 G3588 G4750

**COY** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **COY** **ΤΟΥΤ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **Ο**  
 sou kai en tē kardia sou tout estin to rēma tēs pisteōs o  
**van-jou** **en** **in** **het** **hart** **van-jou** **dit** **is** **de** **uitspraak** **van-het** **geloof** **ho** **dat**  
 JIJ, jou EN, ook IN DE / HET HART JIJ, jou DE+ZELF, deze, dit ZIJN DE / HET STROMEN-resultaat, uitspraak DE / HET GELOOF WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen  
 vp 2 2nv ev EN, ook IN DE / HET HART JIJ, jou DE+ZELF, deze, dit ZIJN DE / HET STROMEN-resultaat, uitspraak DE / HET GELOOF WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen  
 G4675 G2532 G1722 G3588 G2588 G4675 G5124 G2076 ( G1510 ) G3588 G4487 G3588 G4102 G3739

**ΚΗΡΥΣΣΟΜΕΝ**  
 kērussomen  
**lij-proclameren**

PROCLAMEREN  
 wa HO tt act 1 mv  
 G2784

Rom **ΟΤΙ** **ΕΑΝ** **ΟΜΟΛΟΓΗΣΗΣ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΤΟΜΑΤΙ** **COY** **ΟΤΙ** **ΚΥΡΙΟΝ**  
 10:9 hoti ean homologēsēs to rēma en tō stomati sou hoti kurion  
**dat** **in-het-geval-dat** **dat-jij-zou-belijden** **de** **uitspraak** **in** **de** **mond** **van-jou** **dat** **Heer**  
 WELK+ENIG, dat INDIEN-OOIT, in-het-geval-dat GELUKEND+LEGGEN, GELUKEND-zeggen, belijden DE / HET STROMEN-resultaat, uitspraak IN DE / HET MOND JIJ, jou WELK+ENIG, dat BEKRACHTIGER, heer  
 wa FE -- act 3 ev part voorw vv<sup>o</sup> HO tt act 2 ev wa HO tt act 3 ev L 4nv ev o zn, 4nv ev o vzt L 3nv ev o zn, 3nv ev o vp 2 2nv ev G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750 G4675 G3754 G2962

**ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΙΣΤΕΥΣΗΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **COY** **ΟΤΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 iēsous kai pisteusēs en tē kardia sou hoti o theos auton  
**Jezus** **en** **dat-jij-zou-geloven** **in** **het** **hart** **van-jou** **dat** **ho** **God** **hem**  
 JEZUS, Jozua EN, ook GELOVEN, toevertrouwen IN DE / HET HART JIJ, jou WELK+ENIG, dat DE / HET PLAATSer, God ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
 zn 4nv ev m EN, ook GELOVEN, toevertrouwen IN DE / HET HART JIJ, jou WELK+ENIG, dat DE / HET PLAATSer, God ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
 G2424 G2532 G4100 G1722 G3588 G2588 G4675 G3754 G3588 G2316 G846

**ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΣΩΘΗΣΕ**  
 ēgeiren ek nekrōn sōthēsē  
**wekt** **van-uit** **doden** **lij-jal-gered-worden**  
 WEKKEN, ontwakn, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken VAN-UIT DODE REDDEN  
 wa FE -- act 3 ev vzt bn 2nv mv m wa HO tt pas 2 ev  
 G1453 G1537 G3498 G4982

Rom **ΚΑΡΔΙΑ** **ΓΑΡ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ** **ΣΤΟΜΑΤΙ** **ΔΕ** **ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ** **ΕΙΣ**  
 10:10 kardia gar pisteuetai eis dikaiosunēn stomati de homologeitai eis  
**in-hart** **gar** **want** **het-wordt-geloofd** **tot-in** **rechtvaardigheid** **in-mond** **echter** **het-wordt-beleden** **tot-in**  
 HART ZEKER+DERHALVE, want GELOVEN, toevertrouwen TOT-IN RECHTVAARDIG+SAMIEN-heid, rechtvaardigheid MOND ECHTER GELUKEND+LEGGEN, GELUKEND-zeggen, belijden TOT-IN  
 zn, 3nv ev v G2588 zn, 3nv ev v G1063 wa HO tt mid 3 ev G4100 vzt zn, 4nv ev v G1519 zn, 4nv ev v G1343 zn, 3nv ev o G4750 vgw G1161 wa HO tt mid 3 ev G3670 vzt G1519

**ΣΩΤΗΡΙΑΝ**  
 sōtērian  
**redding**  
 REDDEN=heid, redding  
 zn, 4nv ev v  
 G4991

Rom **ΛΕΓΕΙ** **ΓΑΡ** **Η** **ΓΡΑΦΗ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΠΙΣΤΕΥΩΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ** **ΟΥ**  
 10:11 legei gar hē graphē pas o pisteuōn ep autō ou  
**leget** **want** **het** **Geschrift** **elke** **ho** **gelovende** **op** **hem** **ou** **niet**  
 LEGGEN, zeggen ZEKER+DERHALVE, want DE / HET GESCHRIFT ALLES, elk DE / HET GELOVEN, toevertrouwen OP ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit NIET  
 wa HO tt act 3 ev vgw G1063 L 1nv ev v G3588 zn, 1nv ev v G1124 bn 1nv ev m G3956 L 1nv ev m G3588 wd HO tt act 1nv ev m G4100 vzt vp 3nv ev m G1909 G846 G3756

**ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΘΕΤΑΙ**  
 kataischunthēsetai  
**zal-te-schande-gemaakt-worden**  
 NEERWAARTS+SCHANDE-veroorzaken, te-schande-maken  
 wa HO tt pas 3 ev  
 G2617

Rom **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **ΔΙΑΣΤΟΛΗ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΛΛΗΝΟΣ** **Ο** **ΓΑΡ**  
 10:12 ou gar estin diastolē ioudaiou te kai ellēnos o gar  
**ou** **want** **is** **onderscheid** **van-Jood** **te** **van-Griek** **ho** **gar** **want**  
 NIET ZEKER+DERHALVE, want ZIJN DOOR+STELLEND, onderscheid JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea BOVENDIEN EN, ook GRIEK DE / HET ZEKER+DERHALVE, want  
 G3756 G1063 G2076 ( G1510 ) G1293 zn, 1nv ev v G2453 part G5037 zn, 2nv ev m G1672 L 1nv ev m G3588 vgw G1063

**ΑΥΤΟΣ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΠΛΟΥΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 autos kurios pantōn ploutōn eis pantas tous epikaloumenous auton  
**zelfde** **Heer** **van-Allen** **rijk-zijnde** **tot-in** **alle** **tous** **aanroepende** **hem**  
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit BEKRACHTIGER, heer ALLES, elk RIJK-zijn TOT-IN ALLES, elk DE / HET OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
 vp 1nv ev m G846 zn, 1nv ev m G2962 bn 2nv mv m G3956 wd HO tt act 1nv ev m G4147 vzt G1519 bn 4nv mv m G3956 L 4nv mv m G3588 wd HO tt mid 4nv mv m G1941 vp 4nv ev o G846

Rom 10:13 **ΠΑΣ ΓΑΡ ΟC ΔΑΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ CΩΘΗCΕΤΑΙ**  
 pas gar hos an epikalēchtai to onoma kyriou sōthēsetai  
 elke want die ook-maar 'dat-hij-zou-aanroepen' de naam van-Heer 'zal-gered-worden'  
ALLES, elk bn 1nv ev m G3956 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 OOIΤ, ook-maar part G302 OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven ww<sup>2</sup> HO tt mid 3 ev G1941 DE / HET L\_ 4nv ev o G3588 NAAM zn, 4nv ev o G3686 BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962 REDDEN wa HO tt pas 3 ev G4982

Rom 10:14 **ΠΩC ΟΥΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΩΝΤΑΙ ΕΙC ΟΝ ΟΥΚ ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ ΠΩC ΔΕ**  
 pōs hōe? oun epikalēsōntai eic on ouk episteusan pōs hōe? de echter  
 hoe? dan 'dat-zij-zouden-aanroepen' tot-in wie niet episteusan zij-geloven hoe? de echter  
?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër vr 2nv vrag G4459 DAN vgw G3767 OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven ww<sup>2</sup> HO tt mid 3 mv G1941 TOT-IN vzt G1519 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 NIET bijw ontk abs G3756 GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër vr 2nv vrag G4459 ECHEΤER vgw G1161

**ΠΙCΤΕΥCΩC ΙΝ ΟΥ ΗΟΥ ΟΥΚ ΗΚΟΥCΑΝ ΠΩC ΔΕ ΑΚΟΥCΩC ΙΝ ΧΩΡΙC**  
 pisteusōsin hou ouk ēkousan pōs hōe? de akousōsin chōris  
 'dat-zij-zouden-geloven' van-wie niet zij-horen hoe? de echter 'dat-zij-zouden-horen' los-van  
GELOVEN, toevertrouwen ww<sup>2</sup> HO tt act 3 mv G4100 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739 NIET bijw ontk abs G3756 HOREN wa FE -- act 3 mv G191 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër vr 2nv vrag G4459 ECHEΤER vgw G1161 HOREN ww<sup>3</sup> HO tt act 3 mv G191 RUIΜΤΕ, los-van bijw G5565

**ΚΗΡΥCCΟΝΤΟC**  
 kērusantos  
 'leen-proclamerende'  
PROCLAMEREN wd HO tt act 2nv ev m G2784

Rom 10:15 **ΠΩC ΔΕ ΚΗΡΥCΩC ΙΝ ΕΑΝ ΜΗ ΑΠΟCΤΑΛΩC ΙΝ**  
 pōs hōe? de kēryxōsin ean mē apostalōsin  
 hoe? echter 'dat-zij-zouden-proclameren' in-het-geval-dat toch-niet 'dat-zij-afgevaardigd-zouden-worden'  
?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër vr 2nv vrag G4459 ECHEΤER vgw G1161 PROCLAMEREN ww<sup>2</sup> HO tt act 3 mv G2784 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362 VANAF+STELLEN, svaardigen ww<sup>3</sup> HO tt pas 3 mv G649

**ΚΑΘΩC ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΩC ΩΡΑΙΟΙ ΟΙ ΠΟΔΕC ΤΩΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩΝ ΑΓΑΘΑ**  
 kathōs gegraptai hōs hōraioi oi podec tōn euaggelizomenōn agatha  
 zo-als 'het-is-geschreven' hoe 'prachtig de voeten van-degenen' 'het-goede-bericht-brengende' goede-dingen  
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 UUR-ig, prachtig bn 1nv mv m G5611 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 VOET zn, 1nv mv m G4228 DE / HET L\_ 2nv mv m G3588 WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd HO tt mid 2nv mv m G2097 GOED bn/zn 4nv mv o G18

Rom 10:16 **ΑΛΛ ΟΥ ΠΑΝΤΕC ΥΠΗΚΟΥCΑΝ ΤΩ ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ ΗCΑΙΑC ΓΑΡ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΕ**  
 all ou pantec upēkousan tō euaggeliō hēsaiaC gar legei kyrie  
 maar niet alles, elk 'hupēkousan gehoorzamen' het 'goede-bericht' Jesaja want 'legt' 'Heer !'  
ANDER, maar vgw G235 NIET bijw ontk abs G3756 ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 ONDER+HOREN, gehoorzamen wa FE -- act 3 mv G5219 UUR-ig, prachtig bn 1nv mv m G5611 DE / HET L\_ 3nv ev o G3588 WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 3nv ev o G2098 JESAJA zn, 1nv ev m G2268 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962

**ΤΙC ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ ΤΗ ΑΚΟΗ ΗΜΩΝ**  
 tis episteusen tē akoē hēmōn  
 wie? geloof 'in-het' gehoorde van-ons  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101 GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 ev G4100 DE / HET L\_ 3nv ev v G3588 HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 3nv ev v G189 WJ, ons vp 1 2nv mv G2257

Rom 10:17 **ΑΡΑ Η ΠΙCΤΙC ΕΞ ΑΚΟΗC Η ΔΕ ΑΚΟΗ ΔΙΑ**  
 ara hē pistis ex akoēs hē de akoē dia  
 dus het geloof van-uit gehoorde het echter gehoorde door  
DAARUITVOLGEND, dus part G686 DE / HET L\_ 1nv ev v G3588 GELOOF zn, 1nv ev v G4102 VAN-UIT vzt G1537 HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 2nv ev v G189 DE / HET L\_ 1nv ev v G3588 ECHEΤER vgw G1161 HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 1nv ev v G189 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

**ΡΗΜΑΤΟC ΧΡΙCΤΟΥ**  
 rēmatos christou  
 'uitspraak van-Christus'  
STROMEN-resultaat, uitspraak zn, 2nv ev o G4487 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Rom 10:18 **ΑΛΛΑ ΛΕΓΩ ΜΗ ΟΥΚ ΗΚΟΥCΑΝ ΜΕΝΟΥΝΓΕ ΕΙC ΠΑCΑΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΞΗΛΘΕΝ Ο**  
 alla legō mē ouk ēkousan menoungē eic pasan tēn gēn exēlthen o  
 maar 'ik-zeg' toch-niet niet zij-horen sterker-nog eis pasan tēn de aarde kwam-uit ho de  
ANDER, maar vgw G235 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 NIET bijw ontk abs G3756 HOREN wa FE -- act 3 mv G191 INDERDAAD+DAN+ZEKER, sterker-nog part G3304 TOT-IN vzt G1519 ALLES, elk bn 4nv ev v G3956 DE / HET L\_ 4nv ev v G3588 LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588

**ΦΘΟΓΓΟC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΙC ΤΑ ΠΕΡΑΤΑ ΤΗC ΟΙΚΟΥΜΕΝΗC ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ**  
 phthoggos autōn kai eic ta perata tēs oikoumenēs ta rēmata  
 klank van-hen en tot-in de limieten van-de 'bewoonde-wereld' de uitspraken  
UITING, klank zn, 1nv ev m G5353 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L\_ 4nv mv o G3588 ANDERE-KANT, limiet zn, 4nv mv o G4009 DE / HET L\_ 2nv ev v G3588 BEHUIDS-zijn, bewoonde-wereld wd HO tt mid 2nv ev v G3625 DE / HET L\_ 1nv mv o G3588 STROMEN-resultaat, uitspraak zn, 1nv mv o G4487

**ΑΥΤΩΝ**  
 autōn  
 van-hen  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

|              |                            |  |                                      |                             |                                |   |   |                               |  |                                 |   |
|--------------|----------------------------|--|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|---|---|-------------------------------|--|---------------------------------|---|
| Rom<br>10:19 | ΑΛΛΑ<br>alla<br>maar       | ΛΕΓΩ<br>legō<br>  <b>ik-zeg</b>              | ΜΗ<br>mē<br>toch-niet                | ΙΣΡΑΗΛ<br>israēl<br>Israël  | ΟΥΚ<br>ouk<br>niet             | ΕΓΝΩ<br>egnō<br>wist                        | ΠΡΩΤΟΣ<br>prōtos<br>eerst                                       | ΜΩΥΣΗΣ<br>mōusēs<br>Mozes     | ΛΕΓΕΙ<br>legei<br>  <b>zegt</b>              | ΕΓΩ<br>egō<br>ik                | ΠΑΡΑΖΗΛΩΣΩ<br>parazēlōsō<br>  <b>zal-jaloers-maken</b>                |
|              | ANDER, maar<br>vgw<br>G235 | LEGGEN, zeggen<br>wa HO tt act 1 ev<br>G3004 | TOCH-NIET<br>part ontk vwd/<br>G3361 | ISRAEL<br>zo eigen<br>G2474 | NIET<br>bijw ontk abs<br>G3756 | KENNEN, weten<br>wa FE vt act 3 ev<br>G1097 | VOOR-meeste, eerste, voornaamste<br>bn 1nv ev m overtr<br>G4413 | MOZES<br>zn 1nv ev m<br>G3475 | LEGGEN, zeggen<br>wa HO tt act 3 ev<br>G3004 | IK, mij<br>vp 1 1nv ev<br>G1473 | NAAST+KOKEN-veroorzaken, jaloers-maken<br>wa HO ttt act 1 ev<br>G3863 |

|                                |                    |                                |                                |                    |                                |  |  |                                |
|--------------------------------|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------|--------------------------------|--|--|--------------------------------|
| ΥΜΑΣ<br>humas<br>jullie        | ΕΠ<br>ep<br>op     | ΟΥΚ<br>ouk<br>niet             | ΕΘΝΕΙ<br>ethnei<br>natie       | ΕΠ<br>ep<br>op     | ΕΘΝΕΙ<br>ethnei<br>natie       | ΑΣΥΝΕΤΩ<br>asunetō<br>onintelligent                    | ΠΑΡΟΡΓΙΩ<br>parorgiō<br>  <b>ik-zal-irriteren</b>          | ΥΜΑΣ<br>humas<br>jullie        |
| JULLIE<br>vp 2 4nv mv<br>G5209 | OP<br>vzt<br>G1909 | NIET<br>bijw ontk abs<br>G3756 | NATIE<br>zn; 3nv ev o<br>G1484 | OP<br>vzt<br>G1909 | NATIE<br>zn; 3nv ev o<br>G1484 | ON+SAMEN+GELATEN, onintelligent<br>bn 3nv ev o<br>G801 | NAAST+BOOS-maken, irriteren<br>wa HO ttt act 1 ev<br>G3949 | JULLIE<br>vp 2 4nv mv<br>G5209 |

|              |                                 |                        |   |                         |  |   |                                 |                                 |                                      |   |   |
|--------------|---------------------------------|------------------------|---|-------------------------|--|---|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Rom<br>10:20 | ἔσαια<br>ēsaias<br>Jesaja       | ΔΕ<br>de<br>echter     | ΑΠΟΤΟΛΜΑ<br>apotolma<br>  <b>waagt-heel-veel</b>          | ΚΑΙ<br>kai<br>en        | ΛΕΓΕΙ<br>legei<br>  <b>hij-zegt</b>          | ΕΥΡΕΘΗΝ<br>heurethēn<br>  <b>ik-werd-gevonden</b> | ΤΟΙΣ<br>tois<br>degenen         | ΕΜΕ<br>eme<br>mij               | ΜΗ<br>mē<br>toch-niet                | ΖΗΤΟΥΣΙΝ<br>zētousin<br>  <b>zoekende</b> | ΕΜΦΑΝΗΣ<br>emphanēs<br>kenbaar                  |
|              | JESAJA<br>zn, 1nv ev m<br>G2268 | ECHTER<br>vgw<br>G1161 | VANAF+WAGEN, heel-veel-wagen<br>wa HO tt act 3 ev<br>G662 | EN, ook<br>vgw<br>G2532 | LEGGEN, zeggen<br>wa HO tt act 3 ev<br>G3004 | VINDEN<br>wa FE vt pas 1 ev<br>G2147              | DE / HET<br>L_3nv mv m<br>G3588 | IK, mij<br>vp 1 4nv ev<br>G1691 | TOCH-NIET<br>part ontk vwd/<br>G3361 | ZOEKEN<br>wd HO tt act 3nv mv m<br>G2212  | IN+VERSCHEENEN, kenbaar<br>bn 1nv ev m<br>G1717 |

|  |                                       |                                 |                                      |   |
|--|---------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|
| ΕΓΕΝΟΜΗΝ<br>egenomēn<br>  <b>ik-werd</b> | ΤΟΙΣ<br>tois<br>  <b>voor-degenen</b> | ΕΜΕ<br>eme<br>mij               | ΜΗ<br>mē<br>toch-niet                | ΕΠΕΡΩΤΩΣΙΝ<br>eperōtōsin<br>  <b>leen-vraag-stellende</b>                 |
| WORDEN<br>wa FE vt mid 1 ev<br>G1096     | DE / HET<br>L_3nv mv m<br>G3588       | IK, mij<br>vp 1 4nv ev<br>G1691 | TOCH-NIET<br>part ontk vwd/<br>G3361 | OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen<br>wd HO tt act 3nv mv m<br>G1905 |

|              |                          |                        |                                 |                             |  |                                |                                 |                              |   |                                 |                               |                                 |                          |                               |
|--------------|--------------------------|------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Rom<br>10:21 | ΠΡΟΣ<br>pros<br>naar-toe | ΔΕ<br>de<br>echter     | ΤΟΝ<br>ton<br>het               | ΙΣΡΑΗΛ<br>israēl<br>Israël  | ΛΕΓΕΙ<br>legei<br>  <b>hij-zegt</b>          | ΟΛΗΝ<br>holēn<br>geheel        | ΤΗΝ<br>tēn<br>de                | ΗΜΕΡΑΝ<br>hēmeran<br>dag     | ΕΞΕΠΕΤΑΣΑ<br>exepetasa<br>  <b>ik-spreid-uit</b>          | ΤΑΣ<br>tas<br>de                | ΧΕΙΡΑΣ<br>cheiras<br>handen   | ΜΟΥ<br>mou<br>van-mij           | ΠΡΟΣ<br>pros<br>naar-toe | ΛΑΟΝ<br>laon<br>volk          |
|              | NAARTOE<br>vzt<br>G4314  | ECHTER<br>vgw<br>G1161 | DE / HET<br>L_4nv ev m<br>G3588 | ISRAEL<br>zo eigen<br>G2474 | LEGGEN, zeggen<br>wa HO tt act 3 ev<br>G3004 | GEHEEL<br>bn 4nv ev v<br>G3650 | DE / HET<br>L_4nv ev v<br>G3588 | DAG<br>zn, 4nv ev v<br>G2250 | UIT+UITBREIDEN, uitspreiden<br>wa FE -- act 1 ev<br>G1600 | DE / HET<br>L_4nv mv v<br>G3588 | HAND<br>zn, 4nv mv v<br>G5495 | IK, mij<br>vp 1 2nv ev<br>G3450 | NAARTOE<br>vzt<br>G4314  | VOLK<br>zn, 4nv ev m<br>G2992 |

|   |                         |   |
|---|-------------------------|---|
| ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΑ<br>apeithounta<br>  <b>ongezeglijk-zijnde</b>                | ΚΑΙ<br>kai<br>en        | ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑ<br>antilegonta<br>  <b>tegensprekende</b>                             |
| ON+OVERREEDBAAR-zijn, ongezeglijk-zijn<br>wd HO tt act 4nv ev m<br>G544 | EN, ook<br>vgw<br>G2532 | IN-PLAATS-VAN+LEGGEN, tegen-spreken, weerspreken<br>wd HO tt act 4nv ev m<br>G483 |